

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

### Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 2009

### Convention collective de travail du 18 juin 2009

#### BRUGPENSIOEN VANAF 56 JAAR

#### PREPENSION A PARTIR DE 56 ANS

In uitvoering van artikel 12 § 3 van het nationaal akkoord 2009-2010 van 12 mei 2009.

En exécution de l'article 12 § 3 de l'accord national 2009-2010 du 12 mai 2009.

#### HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

#### CHAPITRE I. - Champ d'application

##### Artikel 1.

##### Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, de arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan, de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par « ouvriers » les ouvriers et les ouvrières.

#### HOOFDSTUK II. - Algemene beschikkingen

#### CHAPITRE II. - Dispositions générales

##### Art. 2.

##### Art. 2.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten overeenkomstig en in uitvoering van:

La présente convention collective de travail est conclue conformément à et en exécution:

- de bepalingen opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 96 van 20 februari 2009 gesloten in de Nationale Arbeidsraad tót invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen, ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 22 december 2008;
- de bepalingen opgenomen in het advies nummer 1.627 van 20 december 2007 gesloten in de Nationale Arbeidsraad;
- hoofdstuk III van de wet betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008 van 21 december 2007 (Belgisch Staatsblad 31 december 2007).

- des dispositions de la convention collective de travail numéro 96 du 20 février 2009, conclue au sein du Conseil national du travail et instaurant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, en exécution de l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2008 ;
- des dispositions de l'avis numéro 1.627 du 20 décembre 2007 conclu au sein du Conseil national du travail ;
- du chapitre III de la loi relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008, du 21 décembre 2007 (Moniteur belge 31 décembre 2007).

#### HOOFDSTUK III. - Rechthebbenden op de aanvullende vergoeding

#### CHAPITRE III. - Ayants droit à l'indemnité complémentaire

##### Art. 3.

##### Art. 3.

Deze brugpensioenregeling geldt voor arbeiders die worden ontslagen, en die 56 jaar of ouder zijn gedurende de periode van 1 januari 2010 tót 31 december 2010

Ce régime de prépension bénéficie aux ouvriers qui sont licenciés, et qui sont âgés, au cours de la période du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010, de 56 ans ou

en die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst een beroepsverleden van ten minste 40 jaar als loontrekkende kunnen laten gelden.

Bovendien moeten deze arbeiders het bewijs leveren dat vóór de leeftijd van 17 jaar tenminste 78 dagen arbeidsprestaties zijn geleverd waarvoor sociale zekerheidsbijdragen zijn betaald of tenminste 78 dagen arbeidsprestaties zijn geleverd in het kader van leerlingenwezen welke zich situeren vóór 1 september 1983.

#### **HOOFDSTUK IV. - Toepassingsregels**

Art. 4.

Voor de bepalingen die niet zijn geregeld via deze collectieve arbeidsovereenkomst, zijn de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomst nummer 17 van 19 december 1974 tót invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, van toepassing.

#### **HOOFDSTUK V. - Betaling van de aanvullende vergoeding**

Art. 5.

De betaalplicht van de aanvullende vergoeding van de werkgever wordt overgedragen aan het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de sector van het koetswerk".

Het Fonds voor bestaanszekerheid voor de sector van het koetswerk zal hiertoe de nodige modaliteiten uitwerken.

#### **HOOFDSTUK VI. - Geldigheid**

Art. 6.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2010 en treedt buiten werking op 31 december 2010.

plus et peuvent se prévaloir au moment de la fin du contrat de travail d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié.

En outre, ces ouvriers doivent pouvoir prouver qu'ils ont effectué, avant l'âge de 17 ans, pendant au moins 78 jours, des prestations de travail pour lesquelles des cotisations de sécurité sociale ont été payées, ou au moins 78 jours de prestations de travail dans le cadre de l'apprentissage qui se situent avant le 1<sup>er</sup> septembre 1983.

#### **CHAPITRE IV. - Modalités d'application**

Art. 4.

Pour les points qui ne sont pas réglés par la présente convention collective de travail, les dispositions de la convention collective de travail numéro 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement sont d'application.

#### **CHAPITRE V. - Paiement de l'indemnité complémentaire**

Art. 5.

L'obligation de paiement de l'indemnité complémentaire de l'employeur est transférée, au "Fonds de sécurité d'existence pour le secteur de la carrosserie".

Le Fonds de sécurité d'existence pour le secteur de la carrosserie mettra au point les modalités nécessaires à cet effet.

#### **CHAPITRE VI. - Validité**

Art. 6.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2010.